

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

### LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

1. Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
2. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
3. Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
4. Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
5. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
6. Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
7. L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
8. Questo apparecchio può essere usato da ragazzi di età maggiore o uguale a 8 anni; le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o privi di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza; oppure dovranno essere prima adeguatamente formati su come usare tale apparecchio in sicurezza e sui rischi connessi all'uso dello stesso. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non possono essere effettuate da ragazzi a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e in ogni caso sotto supervisione di un adulto.
9. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
10. Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.
11. Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.
12. Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
13. Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
14. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal centro assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
15. In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
16. Non lasciar pendere il cavo in un luogo

dove potrebbe essere afferrato da un bambino.

17. Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
18. Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
19. Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
20. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
21. Durante l'uso l'apparecchio deve essere sempre maneggiato con cura e senza toccare le sue piastre calde.
22.  **ATTENZIONE:** superficie calda.
23. Maneggiare con attenzione l'apparecchio, soprattutto in fase di apertura o chiusura delle piastre, al fine di evitare danni accidentali a mani o altri oggetti.
24. Usate l'apparecchio lontano dai liquidi infiammabili; non addossarlo a pareti o parti in plastica non resistenti al calore.
25. Pulite l'apparecchio solo con un panno umido dopo aver disinserito la spina dalla presa di corrente e dopo che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
26. Dopo l'uso riporre l'apparecchio solo quando si è completamente raffreddato.
27. Per il funzionamento dell'apparecchio non è permesso l'utilizzo di temporizzatori esterni o comandi a distanza separati.
28.  Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto

### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (Fig. 1)

A Corpo apparecchio  
B Spia accensione/pronto cottura  
C Leva di chiusura  
D Pulsante di rilascio piastra superiore  
E Base avvolgicavo  
F Pulsante di rilascio piastra inferiore  
G Piastre antiaderenti per waffle  
H Piastre antiaderenti per donut  
I Piastre antiaderenti per cookies  
J Piastre antiaderenti per pizza

Questo apparecchio è conforme al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.

**PRIMO UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**  
L'apparecchio può emettere un leggero fumo la prima volta che viene usato: non è da considerarsi un difetto ed il fumo cesserà in pochi minuti.  
In occasione del primo impiego ungere le piastre dell'apparecchio con olio o burro. Non è necessario ripetere queste operazioni in seguito.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Si accende la spia (B) che segnala l'inserimento della spina nella presa di corrente ad indicare che l'apparecchio si sta riscaldando.
- Quando l'apparecchio raggiunge la temperatura (dopo circa 5 minuti) ed è pronto per l'uso, la spia (B) si spegne.
- Per aprire l'apparecchio spingere la leva (C) verso l'alto (Fig. 2).
- Le piastre hanno una scanalatura sul bordo (Fig. 3). Inserire prima la piastra dalla parte della scanalatura sull'apparecchio. Inserire completamente la piastra. La piastra deve rimanere bloccata nella sua sede.
- Versare la pastella, precedentemente preparata, sulla piastra inferiore dell'apparecchio. Fare attenzione a non versare troppa pastella perché potrebbe fuoriuscire.
- Chiudere la piastra superiore su quella inferiore, premendo

- leggermente verso il basso fino ad udire lo scatto della leva (C) (Fig. 4).
- La spia (B) si accende di nuovo.
- Cuocere per 3-6 minuti, fino a che la spia non si spegne o finché il dolce non raggiunge il livello di cottura desiderato.
- Per togliere i dolci usare solamente una spatola di legno o plastica.
- Per rimuovere o cambiare le piastre antiaderenti premere il pulsante di rilascio piastra inferiore (F) (Fig. 5). La piastra viene rilasciata automaticamente. Rimuoverla con due mani. Premere poi il pulsante di rilascio piastra superiore (D) (Fig. 6) e rimuovere la seconda piastra allo stesso modo.

**ATTENZIONE:**  
Non toccare le piastre calde al fine di evitare ustioni.

Non forzare la leva (C) al fine di evitarne la rottura.

Cuocere soltanto con le piastre chiuse.

Non usare oggetti appuntiti e/o metallici (esempio: coltello) per evitare di danneggiare le piastre antiaderenti.

- Pulizia dell'apparecchio**  
**ATTENZIONE:** Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua
- Per rimuovere gli eventuali residui di cibo dalle piastre versare sopra di esse dell'acqua calda e sapone. Aspettare qualche minuto. Rimuovere i residui con un utensile di plastica non abrasivo.
  - Le piastre possono essere lavate con acqua e sapone o in lavastoviglie.
  - Pulire l'apparecchio usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.
  - Asciugare con un panno asciutto.
  - Assicurarsi che l'apparecchio sia freddo e asciutto prima di riporlo.
  - Avvolgere il cavo attorno alla base avvolgicavo (E) prima

## EN

## IMPORTANT SAFEGUARDS

### READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

1. Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
2. Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
3. Never place the appliance on or close to sources of heat.
4. Always place the appliance on a flat, level surface during use.
5. Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc.).
6. Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
7. This appliance is for HOME USE ONLY and must be used for commercial or industrial purposes.
8. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are older than 8 and supervised.
9. Children under age 8 should not be allowed to handle appliance and its power cord which must be kept out of their reach.
10. Never place the appliance body, plug or power cord in water or other liquids; always wipe clean with a damp cloth.
11. Always unplug the power cord from the electricity mains before fitting or removing single attachments or before cleaning the appliance.
12. Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before

touching the power plug or power connections.

13. To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
14. Do not use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; all repairs, including substitution of power cord, must be carried out exclusively by an Ariete assistance centre or by authorized Ariete technicians in order to avoid all risks.
15. In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
16. Never allow the cord to dangle in places where it may be grabbed by a child.
17. Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
18. Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
19. In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
20. Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.
21. During use, the appliance must be handled with care and without touching its hot surfaces.
22.  **WARNING:** hot surface.
23. Handle the appliance with care, above all when opening or closing the plates; there is a risk of accidental harm to hands or damage to other objects.
24. Use the appliance well away from flammable liquids; do not use up against walls or close to parts in plastic that do not resist heat.
25. Only clean the appliance by wiping with a damp cloth, after first unplugging it from the mains power and waiting for it to cool completely.
26. After use, wait for the appliance to cool completely before storing it.
27. External timers or separate remote controls to operate the appliance are not permitted.
28.  To dispose of product correctly according to European Directive 2012/19/EU, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.

### DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

#### DESCRIPTION OF THE PARTS (Fig. 1)

A Appliance body  
B On/ready light  
C Closing lever  
D Upper plate release button  
E Cable reel base  
F Lower plate release button  
G Non stick plate for waffles  
H Non stick plate for donuts  
I Non stick plate for cookies  
J Non stick plate for pizza

This appliance conforms to the regulation (EC) No. 1935/2004 of 27/10/2004 concerning materials in contact with foods.

#### FIRST TIME USE

The appliance may give off a small amount of smoke the first time it is used: this is not a defect and the smoke will cease within a few minutes.  
When using for the first time, grease the appliance hot-plate with oil or butter. This operation will not need to be repeated in the future.

#### Instructions for use

- Insert the plug into a power outlet.
- The light (B) will switch on to show that the appliance is connected to the mains and the that the appliance is heating up.
- When the appliance has reached the correct temperature (after about 5 minutes) and it is ready to use, the light (B) will switch off.
- Open the appliance completely, releasing it by pushing the lever (C) upwards (Fig. 2).
- The Plates have a groove on the edge (Fig. 3). First insert the plate on the side of the groove on the appliance. Insert the plate completely. The plate has to stay locked in its seat.
- Pour the batter mix, prepared previously, into the bottom hot plat. Do not pour too much batter mix because it could overflow.
- Close the top plate over the bottom one, pushing down gently until the lever (C) clicks into place, locking the plates together (Fig. 4).
- The light (B) turns on again.
- Cook for 3-6 minutes, until the light turns off or until the preparation reaches the desired cooking level.
- To remove the sweets, only use a wooden or plastic spatula.
- To remove or change the non stick plates push the lower plate release button (F) (Fig. 5). The plate is released automatically. Remove it with both hands. Then push the upper plate release button (D) (Fig. 6) and remove the second plate in the same manner.

**CAUTION:**  
Never touch the hot plates: risk of burns.

Do not force the lever (C) as it is possible to break it.

Only cook when the plates are closed.

Never use sharp objects (example: knife) as this could damage the plates.

- Cleaning the appliance**  
**CAUTION:** The appliance must only be cleaned with a soft, slightly dampened, cloth after unplugging the appliance and allowing all its parts to cool down
- To remove the food remaining from the plates pour some warm water with soap. Wait for a few minutes. Remove the remaining with a non abrasive plastic tool.
  - The plates can be washed with water and soap or in the dishwasher.
  - Clean the appliance using a damp, non-abrasive cloth so as to not damage the body.
  - Dry with a dry cloth.
  - Make sure that the appliance is cool and dry before storing.
  - Wind the power cord around the cable reel base (E) before storing the appliance.

## FR

## CONSEILS DE SECURITE

### LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

1. Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
2. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
3. Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
4. Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
5. N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
6. Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
7. L'appareil est conçu UNIQUEMENT POUR UN USAGE DOMESTIQUE et il ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.

8. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans. Les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et de connaissance de l'appareil, ou n'ayant pas reçu les instructions nécessaires devront utiliser l'appareil sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou devront être correctement instruites sur les modalités d'emploi en toute sécurité de cet appareil et sur les risques liés à son utilisation. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées par des enfants âgés de plus de 8 ans et, dans tous les cas, sous la surveillance d'un adulte.
9. Garder l'appareil et son cordon d'alimentation loin de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
10. Ne pas plonger le corps du produit, la fiche ni le câble électrique dans l'eau ou autres liquides, et utiliser toujours un chiffon humide pour les nettoyer.
11. Même lorsque l'appareil n'est pas en marche, débrancher la fiche de la prise de courant électrique avant d'installer ou de défaire les simples parties ou avant de procéder au nettoyage.
12. Vérifier d'avoir toujours les mains sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions électriques.
13. Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
14. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est defectueux; toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation, doivent être effectuées exclusivement par le centre de service après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir tout risque de danger.
15. En cas d'utilisation de rallonges électriques, ces dernières doivent être appropriées à la puissance de l'appareil afin d'éviter tout risque pour l'opérateur et pour la sécurité du lieu de travail. Les rallonges non appropriées peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
16. Ne laissez jamais pendre le cordon là où il pourrait être tiré par un enfant.
17. Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.
18. Toute modification du produit, non autorisée expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
19. Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
20. Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.
21. Pendant son utilisation, l'appareil doit toujours être manipulé avec soin sans toucher ses plaques chaudes.
22.  **ATTENTION:** surface chaude.

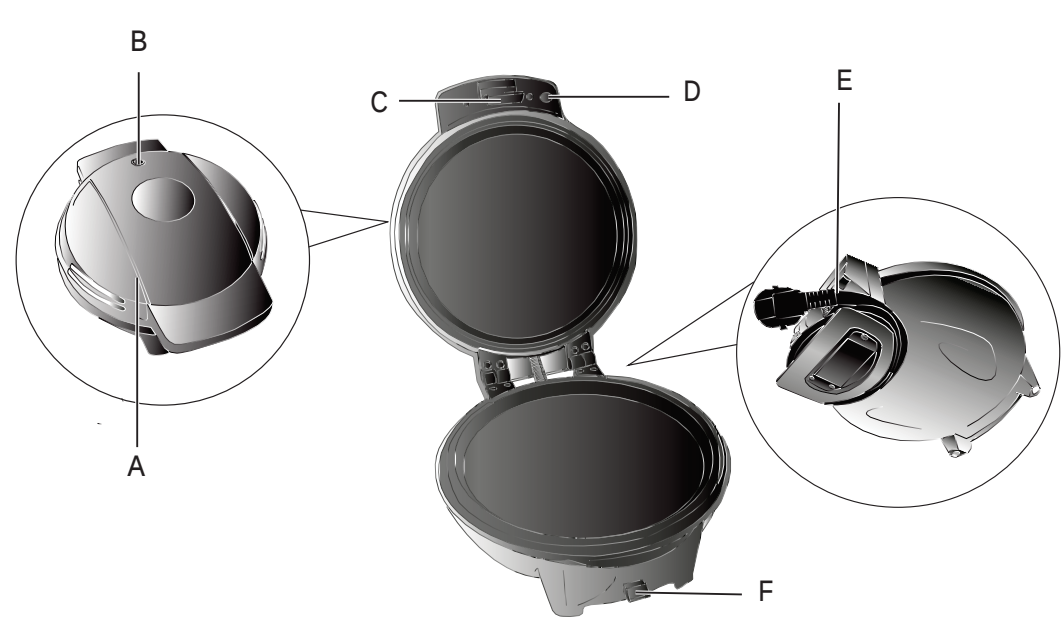
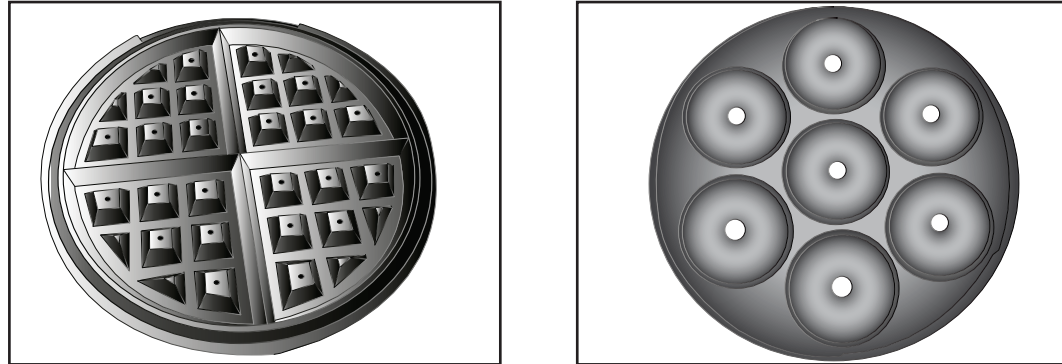
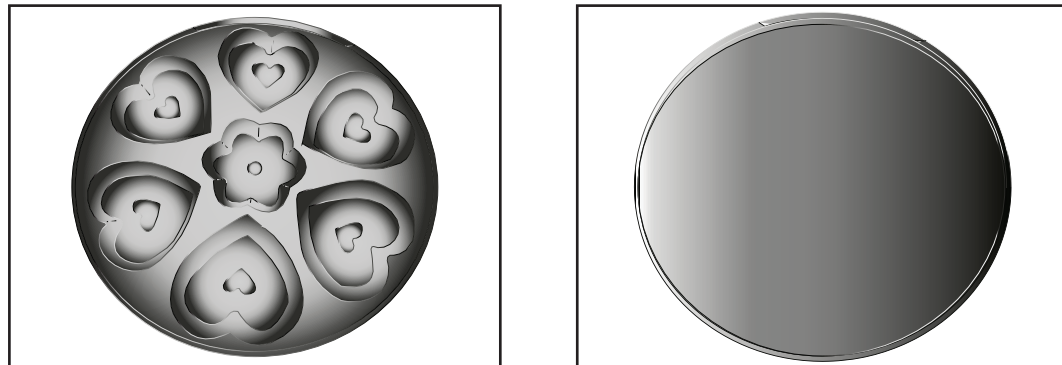


Fig. 1



G



I

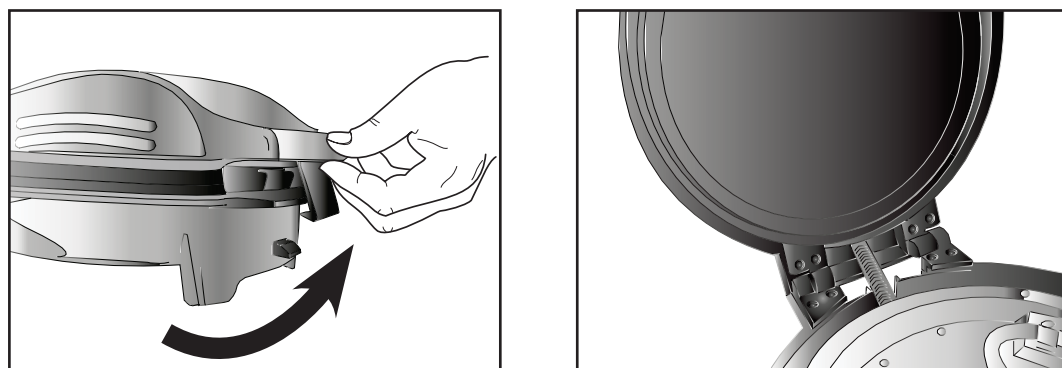


Fig. 2

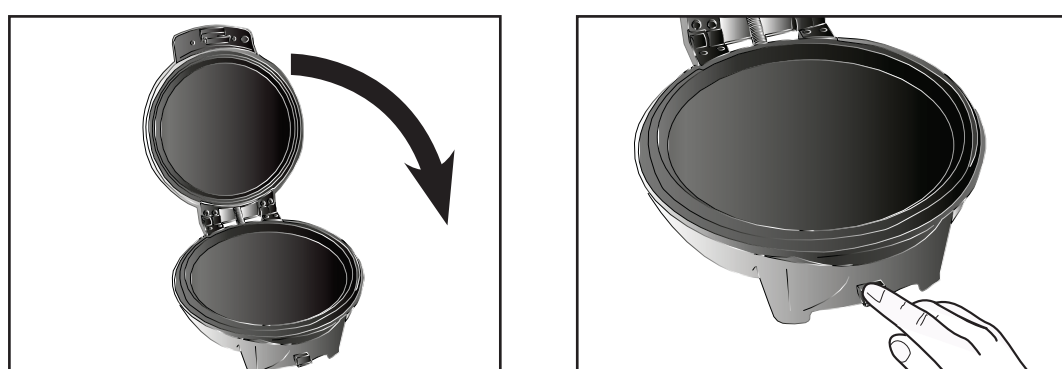


Fig. 4

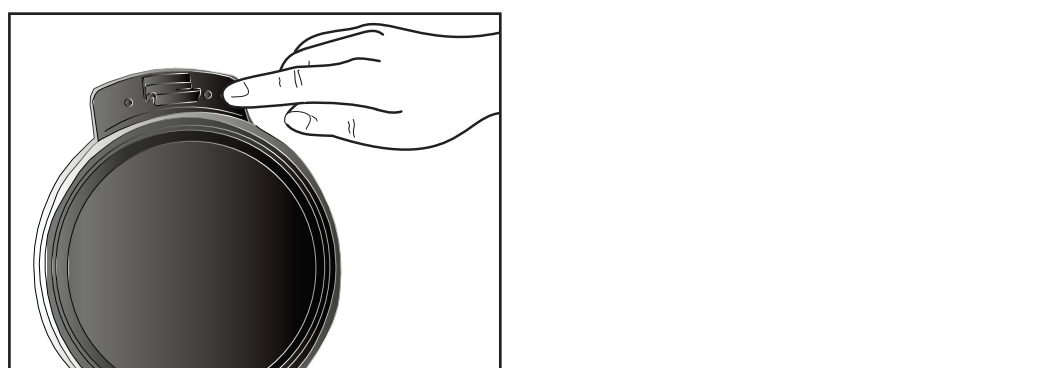


Fig. 6



Fig. 7

من بعدها على زرّ إعتاق الصفيحة العلوية (D)

(شكل ٦)، ثم أبعد الصفيحة بنفس الطريقة.

تنبيه:

لا تلمس الصفائح الساخنة خوفا من الحروق.

لا تضغط بشكل زائد على الذراع (C) خوفا من أن يتكسر.

اطهي فقط عندما تظنون الصفائح المغلفة.

لا تستعمل أشياء مستدقة الطرف وأو أشياء معدنية (على سبيل: المثال سكين) خوفاً من إتلاف الصفائح المقاومة للانصاق.

تنظيف الماكينة

تنبيه: بعد فصل قايس كبل التغذية الكهربائية عن المآخذ الكهربائي وتزود جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلا بالماء.

- لإبعاد مخلفات الأطعمة عن الصفائح، اسكب فوقها ماء ساخن وصابون. انتظر بضع دقائق. أبعد المخلفات بواسطة أداة بلاستيكية غير حادة.
- يمكن غسل الصفائح بواسطة الماء
- والصابون أو بواسطة غسالة الأواني.
- نظف الجهاز من خلال استعمال قطعة قماش رطبة غير حادة خوفا من تلف جسم الجهاز.
- جفف بواسطة قطعة قماش جافة.
- تأكد من أن الجهاز بارد وجاف قبل القيام بحفظه.
- لف الكبل الكهربائي حول القاعدة الخاصة لهذا الغرض (D) قبل حفظ الجهاز.

قبل مركز الرعاية الفنية التابعة لها،او على أية حال من قبل فني مؤهل و ذلك لتفادي حدوث او وقوع اي خطر.

٢٦. لا تترك الكابل في مكان يمكن للأطفال الإمساك به.

٢٧. حتى لا تعرض سلامة الجهاز للخطر، استخدم قطع الغيار والملحقات الأصلية فقط، المعتمدة من جهة تصنيع الجهاز.

٢٨. اي تعديلات غير مرمخة من الشركة المصنعة يخضع لها الجهاز لها ان تشكل خطر على المستخدم و يتطل فاعلية الضمان.

٢٩. في حالة اردتم التخلص من الجهاز، ننصح اولاً بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائي، ثانياً ننصح بلفا الأجزاء التي لها ان تشكل خطر على الاطفال و الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز او احدي مكوناته للعب و الهوى.

٢٠. من الممكن ان تشكل مواد التغليف خطر على الاطفال اذا ما تم تركها بمئتناولهم.

٢١. أثناء استخدام الجهاز يجب التعامل معه دائماً بعناية وبدون لمس الصفائح الساخنة به.

٢٢. ⚠ تنبيه: سطح ساخن
تعامل بحذر مع الجهاز، وخصوصاً في مرحلة فتح وإغلاق الصفائح، بهدف تجنب أية أضرار طارئة في اليدین أو أية أغراض أخرى.

٢٤. استخدم الجهاز بعيداً عن السوائل القابلة للاشتعال؛ لا تسندة على جدران أو أجزاء بلاستيكية غير مقاومة للحرارة.

٢٥. نظف الجهاز فقط باستخدام قطعة قماش مندة بعد فصل القابيس عن مآخذ التيار و بعد أن يكون الجهاز قد برد بالكامل.

٢٦. بعد الاستخدام أعد وضع الجهاز فقط عندما يكون بارداً بالكامل.

٢٧. لتشغيل الجهاز يكون من غير المسموح استخدام أجهزة خارجية لضبط الوقت أو أدوات تحكم عن بُعد

٢٨. ⚠ للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقاً لللائحة الأوروبية ١٩/٢٠١٣/UE، نرجو قراءة النشرة الخاصة المُلحقة بالمنتج.

**قوموا بالاحتفاظ بهذه التعليمات**

| مواصفات المركبات (شكل 1)                      |
|-----------------------------------------------|
| A جسم الجهاز                                  |
| B مؤشر ضوئي للإشعال/جاهز للطهي                |
| C ذراع الغلق                                  |
| D زرّ إعتاق الصفيحة العلوية                   |
| E قاعدة بكرة لف الكبل                         |
| F زرّ إعتاق الصفيحة السفلية                   |
| G صفيحة مقاومة للانصاق لإعداد بسكويات الوافل  |
| H صفيحة مقاومة للانصاق لإعداد الكعك المَحْلَى |
| I صفيحة مقاومة للانصاق لإعداد لبسكويات        |
| J صفيحة مقاومة للانصاق لإعداد البيتسا         |

الجهاز مطابق لنظم مجموعة الدول الأوروبية رقم ٢٠٠٤/١٩٢٥ الصادرة بتاريخ ٢٧/١٠/٢٠٠٤ والمتعلقة بالمواد الملامسة للأغذية.

استعمال الجهاز لأول مرة
يمكن أن يصدر عن الجهاز دخان خفيف عند استعماله لأول مرة: لا يشكل ذلك خلل في الجهاز، حيث يخفني الدخان خلال بضع دقائق.
توجه
عند استعمال الجهاز لأول مرة، ادهن الصفيحة بالزيت أو الزبدة. ليس من الضرورة تكرار هذه العمليات لاحقاً.

**تعليمات الاستعمال**

- أدخل القابيس في المآخذ الكهربائي.
- يشعل المؤشر الضوئي (B) الذي يدل على إدخال القابيس في المآخذ الكهربائي وعلى أنه يجري تسخين.
- عندما يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المناسبة (بعد ٥ دقائق تقريباً) يُصبح جاهز للاستعمال، وعندئذ يُطفأ المؤشر الضوئي (B).
- لفتح الجهاز، ادفع الذراع (C) باتجاه الأعلى (شكل ٢).
- الصفائح مزودة بحزّ على الجانب (شكل ٣). أدخل أولاً الصفيحة على الجهاز من جهة الحزّ. أدخل الصفيحة بشكل كامل. يجب أن تكون الصفيحة ثابتة في مكانها.
- أسكب العجينة المعدة مسبقاً على الصفيحة السفلية للجهاز. يجب مراعاة عدم سكب كمية كبيرة من العجينة خوفاً من أن تفيض.
- أغلق الصفيحة العلوية على الصفيحة السفلية، من خلال الضغط بشكل خفيف باتجاه الأسفل وإلى غاية سماع طقة الذراع (C) (شكل ٤).
- يُشعل المؤشر الضوئي (B) من جديد.
- اطهي لمدة ٢-٣ دقائق وإلى غاية أن يطفأ المؤشر الضوئي أو إلى غاية أن تصل الحלוى إلى مستوى الطهي المطلوب.
- لإبعاد الحلوى، استعمل فقط مِلُوق من الخشب أو البلاستيك.
- لإبعاد الصفائح المقاومة للانصاق أو تغييرها اضغط على زرّ إعتاق الصفيحة السفلية (F) (شكل ٥)، يتم إعتاق الصفيحة بشكل أوتوماتيكي . أبعد الصفيحة باليدين. اضبط

- برای برداشتن یا تعویض صفحات نجسب دکمه بازکردن صفحه پایینی (F) (شکل ٥) را فشار دهید. صفحه به‌طورخودکار باز می‌شود. آن را با دو دست جدا کنید. سپس دکمه بازکردن صفحه بالایی (D) (شکل ٦) را فشار داده و صفحه دوم را نیز به همان شیوه جدا کنید.

توجه:

بهمنظور اجتناب از سوختگی، صفحات داغ را لمس نکنید.

بهمنظور جلوگیری از شکستگی اهرم (C)، روی آن فشار وارد نکنید.

پخت شیرینی را تنها با صفحات بسته انجام دهید.

برای جلوگیری از آسیب‌دیدن صفحات نجسب از ابیای تیز و/یا فلزی (به عنوان مثال چاقو) استفاده نکنید.

**تیمیزکردن دستگاه**

توجه: بعد از جداکردن دوشاخه کابل برق از پریز و بعد از اینکه تمام قسمت‌ها سرد شدند، می‌توان دستگاه را مختصراً با یک پارچه غیرزبر و کمی نم‌ناک تمیز کرد.

برای حذف هرگونه باقی‌مانده احتمالی غذا از صفحات، بر روی آن‌ها آب گرم و صابون بریزید. چند دقیقه صبر کنید. باقی‌مانده‌ها را با یک ابراز پلاستیکی غیرساینده بردارید.

- صفحات می‌توانند با آب و صابون یا در ماشین ظرف‌شویی شسته شوند.

دستگاه را با استفاده از یک پارچه نم‌دار غیرزبر تمیز کنید

- با یک پارچه بدون نم، خشک کنید.

- پیش از کار گذاشتن دستگاه از سرد شدن آن اطمینان حاصل کنید.

- پیش از کار گذاشتن دستگاه، سیم را دور سیم‌پیچ پایه (E) ببپیچید.

**AR**

## تنبیهاات مهمه

**اقرار هذه التعليمات قبل الاستخدام**

يجب التقيد ببعض الاحتياطات اثناء إستعمال المواد الكهربائيّة و منها ما يلي:

١. تأكدوا من ان خصائص الجهاز توافّق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوّة الجهد.

٢. تفادوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.

٣. لا تضعوا الجهاز فوق او بالقرب من مصادر الحرارة.

٤. قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة اثناء الاستعمال.

٥. لا تتركوا الجهاز عرضة العوامل الطبيعيّة (المطر و الشمس الخ).

٦. تجنبوا تلامس السلك الكهربائي بسطحيات ساخنة.

٧. تم تصميم الجهاز فقط للاستخدام المنزلي ولا يجب استخدامه في الأغراض التجارية أو التصنيعية.

٨. يمكن أن يقوم الأولاد الأكبر أو الذين يبلغون من العمر سنوات باستخدام هذا الجهاز؛ كما يمكن استخدامه من قبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة؛ أو من قبل أشخاص تفتقد الخبرة والمعرفة بالجهاز أو الذين لم يتم منحهم تعليمات الاستخدام، وبالتالي تتم مراقبتهم بعناية من قبل شخص مسئول عن سلامتهم أو يتم تعليمهم جيداً فيما يتعلق باستخدام الجهاز نفسه وإحاطتهم علمًا بجميع المخاطر التي قد يتسبب بها الجهاز من المحظور لعب الأطفال بالجهاز لا يجب أن يقوم الأولاد بعمليات التنظيف وصيانة الجهاز إلاّ أولئك الأكبر من سن٨ سنوات وفي جميع الأحوال تحت مراقبة شخص بالغ.

٩. قم بإبعاد الأطفال الأقل من سن ٨ سنوات عن الجهاز وعن الكابل.

١٠. لا تعمرز أبدا جسم المنتج و القابيس و سلك الكهرباء في الماء أو في أي سوائل أخرى. استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.

١١. حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربوي قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقبل التنظيف.

١٢. تأكد من تجفيف يديك جيداً قبل الاستخدام أو ضبط المفاتيح الموجودة بالجهاز وقبل لمس القابيس والتوصيل الكهربوي.

١٣. لنزع الفيشة من عن المقبس قوموا بمسكها بحزم من القرب و لا يجب عليكم أبدا سحبها من عن بعد.

١٤. لا تقم باستخدام الجهاز في حالة تلف الكابل الكهربائي أو القابيس، أو إذا كان هناك عيب بالجهاز نفسه؛ يجب أن تتم جميع عمليات الإصلاح بما فيها استبدال قابيس الشحن فقط في مركز الدعم الفني المُعتمد Ariete أو بواسطة فني معتمد من Ariete أو أرتيه. حتى تتجنب أي مخاطر.

١٥. في حالة وجود ضرر أو عطب بالسلك الكهربائي، يجب أن يتم إستبداله من قبل الشركة المصنعة او من

١٦. سيم را در جایی که یک کودک می‌تواند آن را بکشد، آویزان رها نکنید.

١٧. برای به‌مخاطره نپداختن ایمنی دستگاه، فقط از قطعات یدکی و لوازم جانبی اصل، که توسط تولیدکننده تأیید شده باشند، استفاده کنید.

١٨. ایجاد تغییرات احتمالی در این محصول، در صورتی که به‌صراحت از سوی تولیدکننده مجاز شناخته نشده باشد، می‌تواند به بدترشدن امنیت و از بین رفتن ضمانت استفاده آن توسط کاربر منجر شود.

١٩. هرگاه تصمیم گرفتید این دستگاه را به‌عنوان ضایعات امحا کنید، توصیه می‌شود با قطع کابل برق، آن را از کار بپندارید. ضمناً توصیه می‌شود آن قسمت‌هایی از دستگاه را که ممکن است به‌ویژه برای کودکان که از آن‌ها به‌عنوان اسباب‌بازی استفاده بکنند، خرساز باشند، بی‌خطر سازید.

٢٠. اجزای بسته‌بندی نباید در دست‌رس کودکان قرار گیرند چراکه می‌توانند خرساز باشند.

٢١. هنگام استفاده، دستگاه باید همیشه با دقت و بدون لمس کردن صفحات داغ آن مورد استفاده قرار گیرد.

٢٢. ⚠ توجه: سطح داغ.

٢٣. دستگاه را با دقت، به‌خصوص در مرحله بازکردن یا بستن صفحات، به‌منظور اجتناب از آسیب تصادفی به دست‌ها یا اشیای دیگر مورد استفاده قرار دهید.

٢٤. دستگاه را دور از مایعات قابل‌اشتعال مورد استفاده قرار دهید؛ آن را در نزدیکی دیوارها یا قطعات پلاستیکی که در برابر حرارت مقاوم نیستند، قرار ندهید.

٢٥. دستگاه را تنها با یک پارچه مرطوب بعد از قطع دوشاخه از پریز برق و بعد از این‌که کاملاً خنک شده باشد، تمیز کنید.

٢٦. بعد از استفاده، دستگاه را تنها زمانی که به‌طورکامل سرد شده باشد، کنار بگذارید.

٢٧. استفاده از تایمرهای بیرونی یا کنترل‌های از راه دور جداگانه برای به‌کارآنداختن دستگاه مجاز نیست.

٢٨. ⚠ خواهش‌مند است برای دفع صحیح محصول طبق دستورالعمل اروپایی ١٩/٢٠١٣/UE، ورقه مخصوص پیوست محصول را مطالعه کنید

**این دستورالعمل‌ها را نگهداری کنید**

| شرح اجزا (شکل 1)                                                   |
|--------------------------------------------------------------------|
| A بدنه دستگاه                                                      |
| B لامپ نشان‌گر روشن‌بودن دستگاه/آماده‌بودن برای پخت اهرم برای بستن |
| D دکمه بازکردن صفحه بالایی                                         |
| E پایه پیچیدن سیم                                                  |
| F دکمه بازکردن صفحه پایینی                                         |
| G صفحات نجسب برای وافل                                             |
| H صفحات نجسب برای دونات                                            |
| I صفحات نجسب برای بیسکویت                                          |
| J صفحات نجسب برای پیتزا                                            |

این دستگاه با دستورالعمل با مقررات (EC) شماره ٢٠٠٤/١٩٢٥ مورخ ٢٠٠٤/١٠/٢٧ در رابطه با مواد در تماس با غذا می‌باشد.

**اولین استفاده از دستگاه**
هنگام اولین استفاده، دستگاه می‌تواند یک دود ملایم منتشر کند؛ این امر یک نقص محسوب می‌شود و دود پس از چند دقیقه متوقف خواهد شد.
هنگام اولین استفاده، بر روی صفحات دستگاه روغن یا کره بمالید. تکرار این عملیات در استفاده‌های بعدی ضروری نیست.

**دستورالعمل برای استفاده**

- دوشاخهٔ دستگاه را وارد پریز برق نکنید.
- لامپ نشان‌گر (B) که قرارگرفت دوشاخه در پریز را نشان می‌دهد، روشن می‌شود و اعلام می‌کند که دستگاه در حال گرم‌شدن است.
- هنگامی که دستگاه گرم شده (حدود ٥ دقیقه بعد) و برای استفاده آماده شد، نشان‌گر (B) خاموش می‌شود.
- برای بازکردن دستگاه، اهرم (C) را به‌سمت بالا (شکل ٢) فشار دهید.
- صفحات دارای شیار بر روی لبه (شکل ٣) می‌باشند. صفحه را نخست از طرف شیار روی دستگاه وارد کنید. صفحه را به‌طورکامل وارد کنید. صفحه باید در جای خود قفل شود.
- خمیر که از پیش آماده شده است را روی صفحه پایین دستگاه بریزید. مراقب باشید خمیر را بیش از حد نریزید چراکه می‌تواند خارج شود.
- صفحه بالایی را روی صفحه پایینی بسته و به‌آرامی به‌طرف پایین تا زمان شنیده شدن کلیک اهرم (C) (شکل ٤) فشار دهید.
- لامپ نشان‌گر (B) دوباره روشن می‌شود.
- به‌مدت ٦-٣ دقیقه، تا زمان خاموش‌شدن لامپ نشان‌گر یا تا هنگامی‌که شیرینی به سطح پخت موردنظر برسد، بپزید.
- برای برداشتن شیرینی‌ها تنها از یک کاردرک چوبی یا پلاستیکی استفاده کنید.

*pour éviter d'endommager les plaques.*

Nettoyage de l'appareil
*ATTENTION: Une fois que l'appareil aura été débranché et que toutes les parties auront refroidi, il sera possible de le nettoyer exclusivement avec un chiffon non abrasif et à peine humide*
- Pour enlever les résidus des plaques utiliser de l'eau chaude et du savon. Atteindre quelque minute. Enlever les résidus avec un ustensile en plastique non abrasif.
- Les plaques peuvent être lavées avec de l'eau et savon ou dans la lave-vaisselle.
- Nettoyer l'appareil avec un linge humide non abrasif afin de ne pas abîmer la carcasce.
- Sécher avec un torchon sec.
- S'assurer que l'appareil soit sec avant de le reposer.
- Enroulez le câble autour de base d'enroulement du cordon (E) avant de reposer l'appareil.

٢٢. ⚠ توجه: سطح داغ.

**FA**

## هشدارهای ایمنی

قبل از استفاده، دستورالعمل‌ها را مطالعه کنید.
هنگام استفاده از تجهیزات الکتریکی اتخاذ اقدامات احتیاطی مناسب از جمله موارد زیر ضروری است:

- اطمینان حاصل کنید که ولتاژ دستگاه با شبکه الکتریکی شما مطابقت داشته باشد.
- دستگاه را زمانی که به شبکه الکتریکی متصل است، بدون مراقبت رها نکنید؛ پس از هر استفاده از شبکه الکتریکی جدا کنید.
- دستگاه را در نزدیکی یا بالای منابع حرارتی قرار ندهید.
- هنگام استفاده، دستگاه را روی یک سطح افقی، ثابت و دارای نور کافی قرار دهید.
- دستگاه را در معرض عوامل جوی (باران، آفتاب و غیره) قرار ندهید.
- توجه داشته باشید که سیم برق در تماس با سطوح داغ نباشد.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است و نباید برای مصارف تجاری یا صنعتی مورد استفاده قرار گیرد.

این دستگاه می‌تواند توسط کودکان دارای ٨ سال یا بزرگ‌تر مورد استفاده قرار گیرد؛ افراد با قابلیت‌های کم جسمی، حسی یا ذهنی و یا کم‌تجربه و شناخت از دستگاه یا این‌که کسانی که به آن‌ها آموزش‌های مربوط به استفاده از دستگاه داده نشده باشد باید منوط به نظارت توسط یک فرد مسئول ایمنی آن‌ها باشند یا این‌که پیشاپیش باید به‌طورمناسب در مورد چگونگی استفاده از چنین دستگاهی به‌طورلایم و خطرات مربوط به استفاده از آن آموزش دیده باشند. بازی با دستگاه برای کودکان ممنوع است. عملیات نظافت و نگهداری نمی‌تواند توسط کودکان انجام شود مگر اینکه سن آن‌ها بیش از ٨ سال بوده و در هر حال تحت مراقبت یک فرد بالغ انجام شود.

- دستگاه و سیم آن را از دست‌رس کودکان زیر ٨ سال دور نگاه دارید.
- هرگز بدنه محصول، دوشاخه و کابل برق را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید، برای پاک‌کردن آن‌ها از یک پارچه مرطوب استفاده کنید.
- پیش از انجام عملیات تمیزکاری یا گذاشتن و برداشتن قسمت‌های واحد و حتی زمانی که دستگاه در حال کار نیست، دوشاخه را از برق جدا کنید.
- همیشه اطمینان حاصل کنید که دست‌هایتان قبل از استفاده یا تنظیم دکمه‌های موجود بر روی دستگاه یا پیش از لمس‌کردن دوشاخه و اتصالات تغذیه الکتریکی خشک باشد.
- Le voyant (B) s'allume encore.
- Cuire pour 3-6 minutes jusqu'à que le voyant s'éteint ou jusqu'à que les gâteaux rejoignent le niveau de cuisson souhaité.
- Pour retirer les gâteaux, utiliser au besoin une spatule en bois ou en plastique.
- Pour enlever ou changer les plaques appuyer sur le bouton de relâche de la plaque inférieure (F) (Fig. 5). La plaque est relâchée automatiquement. L'enlever avec deux main. Après appuyer sur le bouton de relâche de la plaque supérieure (D) (Fig. 6) er enlever la deuxième plaque de la même manière.
- ATTENTION:**
*Ne pas toucher les plaques chaudes afin d'éviter les brûlures.*
- Ne pas forcer le levier (C) pour éviter de le casser.*
- Cuire toujours avec les plaques fermées.*
- Ne pas utiliser d'objets pointus (exemple: couteaux)*

23. Manipuler l'appareil avec précaution, surtout en phase d'ouverture ou de fermeture des plaques, afin d'éviter de se blesser les mains ou d'endommager d'autres objets.

24. Utilisez l'appareil loin des liquides inflammables; ne le posez jamais contre les parois ou contre des parties en plastique non résistantes à la chaleur.

25. Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide après avoir débranché la fiche de la prise de courant et lorsque l'appareil est entièrement refroidi.

26. Après son utilisation, rangez l'appareil seulement après qu'il se soit entièrement refroidi.

27. Pour le fonctionnement de l'appareil, il n'est pas permis d'utiliser des temporisateurs externes ou des commandes à distance.

28. ⚠ Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2012/19/EU, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

## CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DES COMPOSANTS
DESCRIPTION DES COMPOSANTS (Fig. 1)

A Corps de l'appareil
B Voyant lumineux de mise en marche/cuisson terminée
C Levier de fermeture
D Bouton de relâche de la plaque supérieure
E Base d'enroulement du cordon
F Bouton de relâche de la plaque inférieure
G Plaques antiadhésives pour gaufres
H Plaques antiadhésives pour donuts
I Plaques antiadhésives pour cookies
J Plaques antiadhésives pour pizza

Cet appareil est conforme à la réglementation (EC) N. 1935/2004 du 27/10/2004 concernant les matériaux en contact avec les aliments.

PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL

L'appareil peut émettre une légère fumée la première fois qu'il est utilisé: cela ne doit pas être considéré comme un défaut et la fumée cessera après quelques minutes.

Lors de la première utilisation de l'appareil, huiler les plaques de cuisson avec de l'huile ou du beurre. Il n'est pas nécessaire de répéter cette opération par la suite.

**Mode d'emploi**

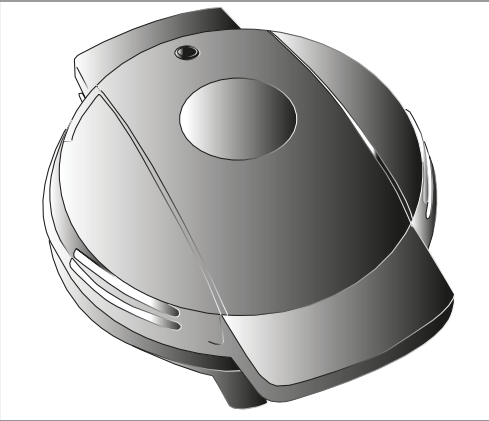
- Introduire la fiche dans la prise de courant.
- Le voyant lumineux (B) s'allume pour indiquer le branchement de la fiche dans la prise de courant et que l'appareil est en phase de réchauffement.
- Quand l'appareil atteint la température de cuisson (au bout de 5 minutes environ) et qu'il est prête pour son utilisation, le voyant (B) s'éteint.
- Ouvrir entièrement l'appareil, en le débloquent en poussant le levier (C) vers le haut (Fig. 2).
- Les plaques ont une rainure sur le bord (Fig. 3). Insérer la plaque ou il y a la rainure dans l'appareil. Insérer la plaque complètement. La plaque doit rester bloqué dans son siège.
- Verser la pâte préparée à l'avance sur la plaque inférieure de l'appareil. Verser la préparation sans excéder dans la quantité, autrement elle pourrait déborder.
- Refermer la plaque supérieure sur celle inférieure, en la poussant légèrement vers le bas jusqu'au déclic de blocage du levier (C) (Fig. 4).
- Le voyant (B) s'allume encore.
- Cuire pour 3-6 minutes jusqu'à que le voyant s'éteint ou jusqu'à que les gâteaux rejoignent le niveau de cuisson souhaité.
- Pour retirer les gâteaux, utiliser au besoin une spatule en bois ou en plastique.
- Pour enlever ou changer les plaques appuyer sur le bouton de relâche de la plaque inférieure (F) (Fig. 5). La plaque est relâchée automatiquement. L'enlever avec deux main. Après appuyer sur le bouton de relâche de la plaque supérieure (D) (Fig. 6) er enlever la deuxième plaque de la même manière.

**ATTENTION:**
*Ne pas toucher les plaques chaudes afin d'éviter les brûlures.*

*Ne pas forcer le levier (C) pour éviter de le casser.*

*Cuire toujours avec les plaques fermées.*

*Ne pas utiliser d'objets pointus (exemple: couteaux)*



Party Maker 4 in 1